

## [Texte]

provide at least temporary protection for some of our most valuable resources which are endangered by this insidious scourge? The answer in many cases is certainly yes.

Conservators are those who specialize in the conservation of historic and artistic works, and it is to this profession particularly that we can look for help. Methods that will help us to protect our cultural heritage can also be applicable to our homes and other buildings, and thus all can benefit from such knowledge.

The effects of atmospheric pollution upon our heritage of the built environment, outdoor sculpture, monuments and sites are substantially established. The conservation profession has shown that the published data and research are universally applicable wherever materials, environment and pollution are the same. Thus research data on the deterioration and conservation of bronze sculptures in Italy—you see one of the earliest bronze statues in the world, the statue of Marcus Aurelius on the Capitoline Hill in Rome. Information from such sources can be applicable to bronzes exposed here in Ottawa. This is a bronze exposed here in Ottawa, with a little pool of acid rain sitting in it, and you can see the corrosion around the edge of the pool. Appropriately enough, at the Academy of Sciences in Washington, D.C. the bronzes are corroding right outside their front door.

The deterioration of St. Paul's Cathedral in London is similar to the old City Hall in Montreal. The deterioration that we see here is not on St. Paul's, it is a close-up of deterioration on Westminster Abbey, also in London. The common factor between London and Quebec is limestone.

Here, we have the old City Hall in Montreal constructed of a dense, fine limestone. Look at the deterioration of the cornice, which we have only been looking at in the last few weeks. The City of Montreal is currently engaged in trying to restore and clean the building. And they have discovered to their horror the extent of the damage on the structure.

We have seen this before, the damage here on the Palais de Justice is found to have matching problems with the great Georgian houses of Dublin, Eire, and the Escorial Palace in Madrid. The deteriorated marbles of the Taj Mahal and of the Acropolis give us clues for the care of monuments to Lincoln and Washington in the capital of the U.S.A.

This is a rather important home, but a home nevertheless: President Regan's own, with a memorial outside the front door, which is also being attacked by atmospheric pollution. He has the lesson on his doorstep.

## • 1005

The proposed project involves the Canadian federal government initiating the bringing together of a primarily Canadian-American technical group for the following specific responsibilities and the support of the two governments:

1. To compile a list of the material subject to deterioration caused by atmospheric pollution.

## [Traduction]

choses pour protéger, du moins temporairement, certaines de nos ressources les plus riches qui sont menacées par ce fléau insidieux? Dans bien des cas, la réponse est oui.

Les conservateurs sont ceux qui se spécialisent dans la conservation d'œuvres historiques et artistiques, et c'est à cette profession en particulier que nous devons nous adresser pour de l'aide. Les techniques qui servent à protéger notre patrimoine culturel peuvent également s'appliquer à nos maisons et nos édifices, de sorte que nous pouvons tous bénéficier de cette science.

Les effets de la pollution atmosphérique sur notre patrimoine constitué d'édifices, de sculptures, de monuments et de sites extérieurs sont bien établis. Les professionnels de la conservation ont démontré que les données et conclusions de recherches publiées s'appliquent partout où les matériaux, l'environnement et la pollution sont les mêmes. Ainsi, les données de recherches sur la détérioration et la conservation de sculptures de bronze en Italie... vous voyez ici l'une des plus vieilles statues de bronze au monde, la statue de Marc Aurèle, sur le Capitole, à Rome. Les renseignements provenant de ces sources peuvent s'appliquer aux bronzes que nous avons ici, à Ottawa. Vous voyez ici la corrosion par l'action des pluies acides sur le bord d'un bassin de bronze, à Ottawa. Vous pouvez voir ici la corrosion qui s'attaque aux bronzes à l'entrée de l'Académie des sciences, à Washington, D.C.

La détérioration de la cathédrale Saint-Paul, à Londres, est semblable à celle du vieil Hôtel de ville de Montréal. Ce que vous voyez ici, ce n'est pas la cathédrale Saint-Paul, c'est un plan rapproché de Westminster Abbey, également à Londres. Le dénominateur commun entre Londres et Québec est la pierre calcaire.

Ici, nous voyons le vieil Hôtel de ville de Montréal, construit d'une fine et dense pierre calcaire. Voyez la détérioration de la corniche, que nous venons tout juste d'examiner ces dernières semaines. La ville de Montréal est actuellement en train de restaurer et nettoyer l'édifice. Et c'est avec horreur qu'elle a constaté l'ampleur des dommages causés à la structure.

Nous avons déjà vu cette diapositive; les caractéristiques des dommages causés au Palais de justice sont analogues à celles des dommages causés aux grandes maisons géorgiennes de Dublin, en Irlande, et à l'Escorial, à Madrid. Les marbres endommagés du Taj Mahal et de l'Acropole nous donnent des indices pour les monuments à Lincoln et Washington, dans la capitale des États-Unis.

Ici, nous voyons une résidence privée assez importante: celle du président Reagan. Il a la preuve des dommages causés par la pollution atmosphérique à sa porte même.

Voici le projet que je vous propose: que le gouvernement fédéral canadien réunisse un groupe de spécialistes, principalement canadiens et américains, chargé des responsabilités suivantes, avec l'appui des deux gouvernements:

1. Dresser une liste des matériaux sujets aux dommages causés par la pollution atmosphérique.